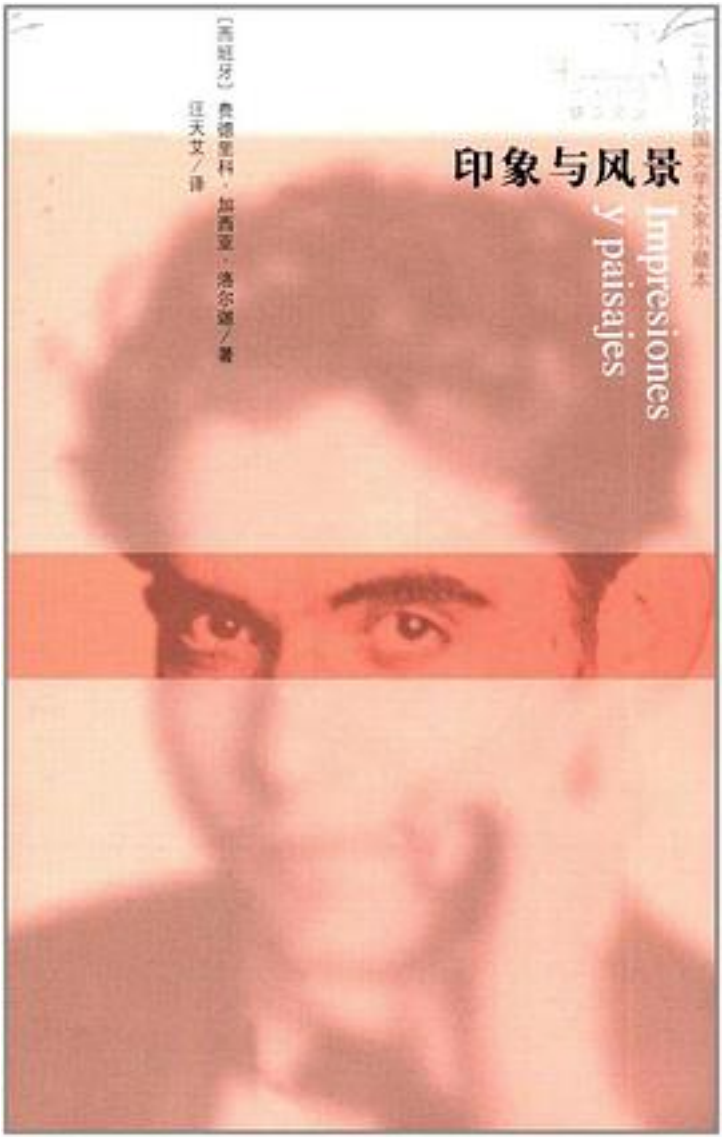
印象与风景



印象与风景_下载链接1_

著者:[西班牙] 加西亚·洛尔迦

出版者:人民文学出版社

出版时间:2017-4-1

装帧:平装

isbn:9787020118922

《印象与风景》首次出版于1918年，是作家的文学初尝，在父亲的资助下得到出版。洛尔迦一路旅行，怀着对家乡风光的丰富情感写下了这些文字，既表达了思考，抒发了情绪，同时也将自己对色彩和音乐的敏感融入其中，让读者从散文中看到诗人洛尔迦的影子。

作者介绍:

费德里科·加西亚·洛尔迦（1898—1936），西班牙作家。生于格拉纳达，“二七代”代表人物，二十世纪最伟大的西班牙诗人、剧作家。主要作品有诗集《吉普赛谣曲》《诗人在纽约》和《暗沉爱之十四行》，戏剧《血的婚礼》等。

—译者—

汪天艾，文学博士，西班牙语诗歌译者、研究者。供职于中国社会科学院外国文学研究所，任《世界文学》编辑。译著有《奥克诺斯》《现实与欲望：塞尔努达流亡前诗全集（1924-1938）》《爱与战争的日日夜夜》《印象与风景》等数种。

目录: 楔子
沉思
阿维拉
卡斯蒂利亚客栈
加尔都西修道院
圣佩德罗·德卡尔德纳修道院
锡洛斯修道院
布尔戈斯陵墓
失落的城市
基督蒙难像
格拉纳达
花园
主题
跋
附录：《暗沉爱之十四行》六首
追忆费德里科·加西亚·洛尔迦
·····(收起)

印象与风景_下载链接1_

标签

西班牙

加西亚·洛尔迦

洛尔迦

西班牙文学

诗歌

外国文学

随笔

汪天艾

评论

譯時即覺它作為一本少作優缺點都很明顯，我的想法是它適合很慢很分散地讀，太集中的話描寫式詞語密度太大可能會讓人厭倦甚至厭煩。單篇單頁而言它還是挺美的。另外它適合對西班牙別有情愫的人。

彼时尚年轻的洛尔迦情感丰沛，沉迷于语言的精雕细琢与用字考究（翻译好评），触目虽尽是哥特黑暗之风，行文却洋溢着浪漫主义的金光醉意，声光色影入梦来，万千事物形态俱以各自的力量发声；塞尔努达将其比喻成自由流淌的河流，真是再形象不过：神秘氤氲的修道院，充斥贫穷的客栈。辽阔邈远的原野风景，弥漫着中世纪严苛肃穆与恐惧虔诚的陵墓……铅色的忧郁填满昏黄的灵魂，照出圣徒的影子，唯有静默，唯有低首，不敢高声语，恐惊天上人。

完全看不下去，简直黑历史，还好洛尔卡后来改行了。。。

2017年已读092：三星半，写诗之前的洛尔迦，激情澎湃，文字极尽雕琢，以至于内在的思绪反而有些淹没于华丽的辞藻之中了。洛尔迦说：“时间，既是伟大的破坏者，也是伟大的呈现者”，他所写的，便是这破坏与呈现，时间泯灭了所有的虚荣，时间也留住了所有的伟大，只有遮蔽大地的金黄、渴望夜晚的远方、珊瑚红色的杨树林在诉说着永恒。相较之下，我更喜欢附录的《暗沉爱之十四行》六首，尤其是其中的《甜蜜怨嗔的十四行》：“如果你是我隐秘的珍宝/如果你是我的十字架我透湿的痛苦/如果我是你麾下的狗”，诗人的禁忌之恋，甜蜜而忧伤，克制又疯狂。

所以他们杀了你，因为你是我们荒芜地上的绿，我们暗沉空中的蓝。在我们的灵魂深处，有一样东西超越所有存在。大多数时候，这样东西都在沉睡；但是当我们记起一个美好的远方，当我们为它受苦，这样东西就会苏醒，在它独揽风景的瞬间，这些风景成为我们人格的一部分。诗歌存在于一切事物，丑陋的，美丽的，惹人厌恶的；难的是知道如何发现诗歌，如何唤醒灵魂里深邃的湖。精神的可贵这额上在于接收一种情感，再以多种方式解读。我们游于世，只为有一天当我们走到这条孤路的门口，杯中已盛满所有存在的情感供我们提纯：德行，罪恶，纯粹，黑暗。解读的时候永远要把我们的灵魂斟倒在事物之上，看着某个不存在的精神化的东西，必须一人之躯而得千变以感受万物所有的色彩。去看见所有，去感受所有。
要做梦。不做梦的人是不幸的，他们永远见不到光。

2018.027
译者自己说得很对：完整连续地读洛尔加这部作品会显得繁荣无聊，但拆散后分篇分页来读，倒是别有一番风味。也许这就是所谓“印象与风景”吧，终究只能以片段的形式存在于脑海，感怀于心间，又一如诗人自己的生命一样，断断续续飘零，不曾完满过。

洛尔迦的第一本书，是个人化的抒写。能够看到他笔下的修道院、坟墓与花园里尽是潮湿的倒影与黑色的花朵。年轻的洛尔迦关于宗教、死亡、静默的理解，初见端倪。

写风景的笔触浪漫温柔又带着一点忧郁。但是最打动我的是附录里十四行诗里的第二首，那句“我本寻觅谨慎的峰顶，你的心却给我蔓延的山谷”差不多是我看过面对爱情时最无奈而深切的一句话了

可能是现在心境不对，总觉得叙述过于铺陈了。

更喜欢塞尔努达

如今他的语言如同西班牙古老采石场坚固的石块，石缝间不时有小花轻柔地绽放着。他的双眼不再忧郁，对世间美好感官上的愉悦在他眼中燃起无法熄灭的青春之火。善感，这种诗人首要的特质在他身体里强有力地跳动着。他的诗歌自由奔放，浑然天成，如同自然的力量，像一棵树或一朵云，神秘莫测。

这个人早期怎么这么华丽雕琢啊，脱粉了（并不会）

泛滥。

译者说得很对，这书不能一口气读完。单拎出来每句都是美的，细腻而优雅。但是读多了就淤，就突然变得董桥起来

在从生命的一头，迈向尸体和蛆虫的另一头的途中，把修道院作为长久的驻足之地，在这里一刻不停地速写衰朽啊、贫穷啊、败亡啊。还有就是，西班牙式的湿嗒嗒，跟意大利式的湿嗒嗒（如蒙塔莱）真是不一样，意大利人体会着海蚀之下的无言以对，西班牙人则是朗朗晴天下的……空腹抽血者。

最精彩是书末塞尔努达追忆洛尔迦一文。

怎么说呢……优点和缺点是同一个，辞藻华丽，用字简直是精雕细琢，满页都是暗黑华丽的哥特风格。但只能少食多餐，一口气读下去，就很烦腻。散文这类作品，个人更喜欢清丽口感的，周作人先生的就很好。看到最后发现这本散文集是作者20岁的作品，也难怪了，谁的20岁不是风华正茂，极尽华美。最后，这套蜂鸟文丛作品都不错，但是！这个开本是怎么回事！我能理解做小开本方便携带的初衷，但是小到完全打不开，全程都要手指用力压住在能看，阅读体验差爆了好吗！

注定写诗的人就别写散文了

友人赠我一册书，今天在断续的事务里读完了它。读快了，还没咂巴出味呢，还得回头再读。此处欠一书评。

诗意语言，绵长 意犹未尽的心灵之旅。

印象与风景_下载链接1_

书评

一百年以前，1916年，你十八岁，自幼习琴，颇有造诣，朋友们都叫你“音乐家”。六月初，甫入大学一年的你参加了文学与艺术理论课老师马丁·多明戈斯组织的游学，那是你第一次离开家乡，见识到卡斯蒂利亚和安达卢西亚广袤的土地。在巴埃萨，你们拜访了安东尼奥·马查多，听他朗...

加莱亚诺以鲜血、流亡与战争书写人间的沉重，而洛尔迦以神秘、灵光与永恒复归轻盈。他写卡斯蒂内亚的血色原野，赭红的城市在其中若隐若现，那是殉道者在十字架上留下的血迹斑斑的遗产。他重返中世纪的大教堂，史诗般的穹顶投落广袤的蓝色阴影，我们理应在这种庄重而又沦落的美...

印象与风景_下载链接1_